



Социологические науки

УДК 811.111

В.Р. Мармуленко

Мармуленко Виолетта Романовна, студентка группы ДОК-15, факультета ИБФ Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: marmulenko2014@yandex.ru

Научный руководитель: **Синицина Юлия Николаевна**, доцент, кандидат педагогических наук Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33).

СРАВНЕНИЕ НОРМ И ПРАВИЛ ЭТИКЕТА АНГЛИИ И РОССИИ

В статье дан сравнительный анализ английского и русского этикета.

Ключевые слова: этикет, речевой этикет, деловые отношения, традиции, правила.

V.R. Marmulenko

Marmulenko Violetta Romanovna, student of DOK-15, group of faculty IBF, of Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: marmulenko2014@yandex.ru

Supervisor: **Sinitsina Yulia Nikolaevna**, PhD (pedagogical), associate professor of Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar).

COMPARISON OF NORMS AND RULES OF ETIQUETTE ENGLAND AND RUSSIA

The article presents a comparative analysis of English and Russian etiquette.

Keywords: etiquette, speech etiquette, business relations, traditions, rules.

Сложным сочетанием народных обычаев, национальных традиций являются для каждого народа правила вежливости международного этикета. И в какой бы стране мы ни находились, ее хозяева вправе ожидать от гостя внимания, уважения и интереса к своим традициям. В своей работе мы рассмотрим не только правила и нормы этикета Англии и России, но и постараемся найти их сходство и различия.

В современном мире общение представителей разных стран все больше расширяется, что требует не только определенных навыков, но и умения вести себя достойно, вежливо, тактично. Этикет любой страны может иметь свои особенности, которые затрагивают все аспекты человеческой жизни. Но что же вообще такое этикет?

Этикет – это норма определенных правил, которые позволяют достойно вести себя в обществе, тем самым заслужить одобрение. Так, например, в толковом словаре Д.Н. Ушакова дается следующее определение понятия «этикет»: «Установленный порядок образа действий, поведения, форм обхождения...» [1]. Любой воспитанный человек обязан не только знать и соблюдать основы этикета, но и осознавать их потребность, поэтому на любое действие существуют рекомендации, которые советуют нам как правильно поступить.

Различают несколько основных видов этикета:

- придворный этикет;
- дипломатический этикет;
- воинский этикет;
- общегражданский этикет.

Особенно важным в этикете является расположение собеседников, наличие или отсутствие между ними физического контакта, выбор дистанции.

Вернемся немного в прошлое. Так, в средние века рыцарь носил собой шпагу для защиты от нападения. Для того чтобы не задеть спутницу, он шел слева от нее, это правило сохранилось до настоящего времени. В настоящее

время, справа от спутницы могут ходить только военнослужащие, для того чтобы отдавать воинскую честь.

У всех народов национальный характер живуч, но не к любому народу это относится в равной степени. Основная черта англичан – постоянство. Влиянию они подвержены меньше других. Однако нельзя говорить, что этот народ никогда не менялся. В жизни англичан перемены происходят постоянно, эти различия заметны внешне, но никак не затрагивают нацию. Поэтому они по-прежнему оказывают глубокое влияние, тем самым сохраняя национальный характер и стиль жизни [2]. Следующей важной чертой национального характера англичан является консерватизм в общественной жизни. Англичане склонны думать больше о прошлом, чем о будущем. При этом «терпеливо переносят невзгоды; уверены в величии, которое есть в Законе и в Обычаях» [3]. Также англичане склонны к сдержанности в поведении, не склонны к крайностям. Исследователи отмечают, что эта нация исключительно законопослушная, что является ее национальной гордостью.

О русском национальном характере можно говорить вечно. Самая особенная отличительная черта русского народа заключается в отзывчивости, чуткости, понимании состояния другого человека, способности уважать культуру других народов. Как правило, русские, могут испытывать эмоциональный подъем и упадок, однако время от времени готовы на героический труд. В целом, русские не являются «белой вороной» и не так уж отличаются от остальных народов. Каждая нация имеет свои особенности, но речь идет уже не о характере, а о преобладающей культуре страны.

В деловых отношениях англичане строго следуют определенным правилам. Рукопожатия приняты только при знакомстве, но в России это является основным приветствием. Также мужчины при приветствии зимой могут не снимать перчаток, но если один из них снял перчатку, то за ним последует и другой. Девушка может не снимать, но мужчина во всех случаях снимает перчатку. Англичане – это пунктуальные люди, причем всегда и

езде. Но не стоит приходить раньше положенного времени – это будет считаться неуважением. России – иначе, на встречу принято приходить задолго до назначенного времени.

Люди в России предпочитают при разговоре смотреть друг другу в глаза, англичане же часто избегают открытого взгляда (глаза в глаза). Для них очень важно личное пространство, поэтому при разговоре стоит соблюдать дистанцию. В России этому не придают значения.

Общеизвестно высказывание знаменитого писателя Сервантеса: «Ничто не стоит так дешево и не ценится так дорого, как вежливость». Здесь уместно вспомнить также фразу Антуана де Сент-Экзюпери: «Единственная настоящая роскошь – это роскошь человеческого общения». Действительно, люди не могут жить без общения, им необходимо обмениваться опытом. И где бы человек ни был, общение – потребность, необходимость.

Принято считать, что современный этикет вырабатывался на протяжении многих столетий, основываясь на культуре поведения всех народов. Поэтому нет такого народа, который бы не внес вклад в мировую сокровищницу этикета.

Речевой этикет – это система принятых обществом норм и правил для использования средств языка в определенных условиях. Иначе говоря, это зеркало, отражающее уровень внутренней культуры человека.

В отличие от русского в английском языке нет разграничения между формами «Ты» и «Вы». Весь диапазон форм основывается на местоимении «You». Манера общения передается такими средствами языка, как – интонацией, выбором слов и конструкций [3].

Например, для сравнения:

– Hey! What's the time? – (Эй! Сколько время?)

– Excuse me, could you tell me the time, please? – (Извините, не подскажете который час, пожалуйста?)

«Excuse me» – это общепринятая форма при общении к незнакомому человеку с просьбой [3].

– Простите (Извините) за беспокойство (Excuse me...)

Английский речевой этикет различает поздравления, приуроченные к таким торжествам, как бракосочетание, день рождения, победа в спортивных соревнованиях и др.

– Поздравляю с Новым годом! (Happy New Year!)

– С защитой диплома! (I hear you' ve defended your thesis!)

Таким образом, можно сделать вывод о том, что на каком бы языке народ не разговаривал, в любой речи будет всегда присутствовать приветствие и вежливость. Современный этикет любого народа обязывает здороваться со знакомыми и не знакомыми людьми. Ведь когда мы говорим друг другу: «Здравствуйте», это выражает доброжелательное отношение, желание продлить знакомство.

Главное правило этикета – это всегда и везде быть вежливым. На каком бы языке народ ни разговаривал, в его разговорном этикете всегда присутствует вежливость и приветствие [4]. Современный этикет обязывает здороваться всех знакомых и даже не знакомых людей. Дело в том, что, говоря друг другу: «Здравствуйте», люди выражают таким образом доброжелательное отношение к окружающим, показывают намерение вступить в контакт, желание продлить знакомство. Этикет обязывает сохранять чувство собственного достоинства, даже если вы не получите ответной вежливости.

Этикет являлся на протяжении веков важной частью общечеловеческой культуры. Современный этикет демонстрирует нам поведение людей в быту, в общественных местах, в гостях, в местах проведения различного рода мероприятий, переговоров.

Важно отметить, что независимо от места проживания, религиозной принадлежности, воспитанный человек должен вести себя в соответствии с нормами этикета, это способствует осознанию человеком частицей поликультурного мира.

Список используемой литературы:

1. *Ушаков Д.Н.* Толковый словарь русского языка. М.: АСТ, 2006. 1056 с.
2. *Сухарев В.А., Сухарев М.В.* Психология народов и наций. Донецк: Сталкер, 1997. 400 с.
3. *Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А.* Очерк английского коммуникативного поведения.— Воронеж: Истоки, 2003. 185с.
4. *Ревяко Т.И.* 30 главных правил делового этикета. М.: АСТ, Минск: Харвест, 2005. 96 с.